

Wzór - Umowa Nr /2025/RDOŚ/OP

zawarta w dniu pomiędzy Regionalną Dyрекcją Ochrony Środowiska w Krakowie, ul. Mogilska 25 , 31-542 Kraków, w imieniu, której działa:

1) Piotr Chmielarczyk – Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska w Krakowie, zwana dalej Zamawiającym,

a

..... reprezentowanym przez:

1).....,

2).....,

zwanymi dalej Wykonawcą.

Strony porozumienia ustalają, co następuje:

§ 1

Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonywania zadanie polegające na oględzinach to jest weryfikowaniu i dokumentowaniu szkód wyrządzonych przez wilki, rysie i niedźwiedzie na obszarze w zasięgu terytorialnym Nadleśnictwa

§ 2

1. Wykonawca, w przypadku powzięcia wiadomości o szkodzie wyrządzonej przez wilki, niedźwiedzie lub rysie, zobowiązuje się do niezwłocznego przeprowadzenia oględzin szkód oraz sporządzenia protokołu według wzorów stanowiących załączniki do umowy odpowiednio: załącznik nr 3, załącznik nr 4, załącznik nr 5, załącznik nr 6.
2. Przeprowadzenie oględzin powinno nastąpić nie później niż w ciągu 2 dni roboczych od powzięcia wiadomości o szkodzie, ale w przypadku możliwości zatarcia śladów nie później niż w ciągu 48 h.
3. Przy spisaniu protokołu obecny jest poszkodowany lub osoba przez niego wyznaczona.
4. Wykonawca zobowiązuje się przekazać Zamawiającemu protokół w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty jego sporządzenia. Wykonawca zobowiązuje się dołączyć jednocześnie:
 - a) notatkę służbową z telefonicznego zgłoszenia szkody spowodowanej przez zwierzęta objęte ochroną gatunkową (załącznik nr 1)
 - b) oświadczenie poszkodowanego w treści załącznika nr 7 do umowy
 - c) oświadczenie poszkodowanego w treści załącznika nr 8 do umowy oraz

§ 3

Wykonawca zobowiązuje się, że każdorazowo po zgłoszeniu szkody poinformuje poszkodowanego o możliwości zaproszenia przez niego do udziału w oględzinach lekarza weterynarii w przypadku szkody wyrządzonej w stosunku do zwierząt hodowlanych i użytkowych, każdorazowo, gdy zachodzi konieczność udzielenia pomocy weterynaryjnej. Poniesione przez poszkodowanego koszty usługi weterynaryjnej będą podlegać zwrotowi przez Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Krakowie dokumentów potwierdzających usługę weterynaryjną

§ 4

1. Strony zgodnie ustalają, że za każde przeprowadzone oględziny szkód, co do których Wykonawca powziął wiadomość, iż dokonane zostały one przez wilki, rysie lub niedźwiedzie, Zamawiający wypłaci Wykonawcy kwotę bruttozł. słownie złotych:
2. Wykonawca zobowiązuje się, że wystawiając fakturę za sporządzenie protokołu, załączy do niej zestawienie sporządzonych protokołów.

Znak sprawy: **OP.681.4.2.2026**

3. Zapłata wynagrodzenia nastąpi w formie przelewu, w terminie 30 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionych faktur.
4. Wynagrodzenie zostanie przekazane na wskazany na fakturze rachunek bankowy Wykonawcy.
5. Adresem dla doręczenia Zamawiającemu faktury jest: Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska ul. Mogilska 25, 31-542 Kraków.

§ 5

Wykonawca dokumentuje wykonanie zlecenia przekazaniem Zamawiającemu jednej kopii protokołu.

§ 6

Wszelkie spory wynikłe z realizacji umowy będą rozstrzygane przez sąd powszechny w Krakowie.

§ 7

W sprawach nieunormowanych w umowie stosuje się odpowiednio przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 8

Umowa może być zmieniona za porozumieniem stron wyłącznie w formie pisemnej.

§ 9

Umowę zawiera się na czas określony do dnia 31 grudnia 2026 r.

§ 10

Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

Zamawiający

Wykonawca

Załączniki do umowy:

- Zał. Nr 1 do umowy - Notatka służbowa z telefonicznego zgłoszenia szkody spowodowanej przez zwierzęta objęte ochroną gatunkową
- Zał. Nr 2 do umowy- Wykaz protokołów z wizji terenowych szkód wyrządzonych przez zwierzęta chronione na terenie Nadleśnictwa
- Zał. Nr 3 do umowy- Protokół nr oględzin szkody wyrządzonej w odniesieniu do zwierząt
- Zał. Nr 4 do umowy- Protokół nr oględzin szkody wyrządzonej w pasiekach
- zał. nr 5 do umowy- Protokół nroględzin szkody innej niż wymieniona w § 4, § 12 ust. 1, §13 ust. 1 i § 14 ust. 1 rozporządzenia
- Zał. Nr 6 do umowy- Protokół nroględzin szkody wyrządzonej w użytkach zielonych, uprawach lub płodach rolnych, roślinach sadowniczych, powierzchni gruntów, drzewostanach, zadrzewniach i pojedynczych drzewach
- Zał. Nr 7 do umowy- Oświadczenie- dokumentacja hodowlana
- Zał. Nr 8 do umowy- Oświadczenie- własność
- Zał. Nr 9 do umowy- Umowa o przetwarzanie danych osobowych

Uprzejmie informujemy, że:

- administratorem danych osobowych jest Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska z siedzibą w Krakowie ul. Mogilska 25, 31-542 Kraków tel: 12 61 98 120
- dane kontaktowe inspektora ochrony danych osobowych: : iod@krakow.rdos.gov.pl
- Pani/ Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu wykonania umowy w sprawie zamówienia publicznego na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) i c) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, Ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych;
- dane osobowe są udostępniane następującym kategoriom odbiorców:
 - podmiotom upoważnionym do ich otrzymania na mocy przepisów prawa,
 - osobom lub podmiotom, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o ustawę z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej.
- dane osobowe będą przechowywane przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy,
- osobie, której dane dotyczą przysługuje prawo do żądania od administratora dostępu do danych osobowych, ich sprostowania ograniczenia przetwarzania, a także prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych,
- podanie danych jest dobrowolne, lecz niezbędne do realizacji umowy. Nie podanie przez Panią/Pana danych osobowych uniemożliwi wykonanie umowy,
- administrator nie przetwarza danych osobowych w sposób zautomatyzowany, w tym dane osobowe nie podlegają profilowaniu.

Notatka służbowa
z telefonicznego zgłoszenia szkody spowodowanej przez zwierzęta objęte ochroną gatunkową

Data zgłoszenia szkody:.....

Rodzaj szkody:

Miejsce wystąpienia szkody;.....

Imię i nazwisko poszkodowanego/pełnomocnika poszkodowanego.....

.....

Osoba zgłaszająca szkodę została poinformowana o konieczności przekazania dokumentów, o których mowa w § 2 ust. 5 Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 8 lutego 2018r. w sprawie szacowania szkód wyrządzonych przez niektóre gatunki zwierząt objętych ochroną gatunkową (Dz. U. 2018 poz. 645) w brzmieniu:

5. Do wniosku dołącza się:

1) kopię dokumentu potwierdzającego prawo własności mienia, które uległo szkodzie, a w przypadku szkody wyrządzonej w pogłowie zwierząt gospodarskich:

a) oświadczenie poszkodowanego, że zwierzę będące przedmiotem szkody jest własnością poszkodowanego

b) kopię dokumentacji hodowlanej albo oświadczenie poszkodowanego o gotowości udostępnienia dokumentacji hodowlanej do wglądu podczas oględzin szkody, albo

2) kopię dokumentu potwierdzającego oddanie poszkodowanemu mienia, które uległo szkodzie, do gospodarczego korzystania, w szczególności umowy użytkowania, najmu, dzierżawy lub oświadczenia właściciela gruntu, albo

3) oświadczenie poszkodowanego o posiadaniu samoistnym mienia, które uległo szkodzie;

4) odpowiednio do przedmiotu szkody:

a) oświadczenie poszkodowanego, że powstała szkoda skutkuje zmniejszeniem przychodów z działalności rolniczej w rozumieniu art. 2 ust. 2 ustawy z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych (t.j. Dz.U.2025.163) – jeżeli poszkodowanym jest rolnik,

b) kopię pozwolenia wodnoprawnego wydanego na podstawie ustawy z dnia 20 lipca 2017 r. – Prawo wodne (Dz.U.2025.960 t.j.) – jeżeli były wymagane dla przedmiotu szkody,

c) oświadczenie poszkodowanego o planowanym terminie sprzętu uprawy lub plodów rolnych, które uległy szkodzie, przy czym termin ten nie może być krótszy niż 14 dni od dnia zgłoszenia szkody;

5) informację o numerze rachunku bankowego, na który ma być wypłacone odszkodowanie, lub wskazanie innego sposobu wypłaty odszkodowania;

6) pisemne pełnomocnictwo – w przypadku gdy poszkodowany ustanowił pełnomocnika.

.....
podpis osoby przyjmującej

zgłoszenie

**Wykaz protokołów z wizji terenowych szkód wyrządzonych przez zwierzęta chronione na
terenie Nadleśnictwa**

L.p	Numer protokołu	Data protokołu	Imię i nazwisko Poszkodowanego	Adres Poszkodowanego
1.				

**PROTOKÓŁ NR
OGŁĘDZIN SZKODY WYRZĄDZONEJ W ODNIESIENIU DO ZWIERZĄT**

Imię i nazwisko/Nazwa poszkodowanego:..... Numer
.....
telefonu:

Adres zamieszkania:.....

Adres do korespondencji:

Miejsce wyrządzenia szkody:.....

Województwo:

Powiat:

Gmina:

Obręb ewidencyjny:.....

Numer działki:

Park narodowy:

Nadleśnictwo:

Data stwierdzenia szkody:.....

Data zgłoszenia szkody:

Dnia:przedstawiciele właściwego organu (imię, nazwisko, stanowisko służbowe):

- 1).....
- 2).....
- 3).....

.....
w obecności poszkodowanego/pełnomocnika poszkodowanego*):

.....
przeprowadzili oględziny zgłoszonej szkody i stwierdzili, co następuje:

1. Gatunek zwierzęcia, które spowodowało szkodę:

.....
2. Rodzaj i rozmiar szkody, w tym:

1) gatunek, rasa:

2) rodzaj hodowli (zwierzęta hodowlane, towarowe, zasoby genetyczne):

.....
3) wiek:.....

4) płeć:

5) liczba:

6) opis szkody (osobniki ranne, zabite, padłe, uśmiercone):

.....

3. Rodzaj zabezpieczeń zastosowanych przed atakiem drapieżników:

.....

.....

4. Czas wyrządzenia szkody:

5. Sposób nadzoru nad zwierzętami gospodarskimi w okresie od zachodu do wschodu słońca:

.....

.....

.....

6. Inne szkody:

.....

.....

.....

7. Uwagi sporządzającego protokół**):

.....

.....

.....

7. Poszkodowany oświadcza, że nie wnosi zastrzeżeń do ustaleń poczynionych podczas oględzin/
wnosi następujące zastrzeżenia*):

.....

.....

.....

.....

.....

Podpis poszkodowanego/pełnomocnika poszkodowanego*):

.....

Podpisy przedstawicieli właściwego organu:

.....

Imię, nazwisko, stanowisko służbowe sporządzającego protokół:

.....

.....

Podpis:

*) Niepotrzebne skreślić.

**) Podać informację o poprzednio wypłaconym odszkodowaniu albo wykonanym szacowaniu szkody, o ile takie odszkodowanie było wypłacone albo szacowanie szkody było wykonane.

PROTOKÓŁ NR
OGŁĘDZIN SZKODY WYRZĄDZONEJ W PASIEKACH

Imię i nazwisko/Nazwa poszkodowanego:

Numer telefonu:.....

Adres zamieszkania:

Adres do korespondencji:

Miejsce wyrządzenia szkody:

Województwo:.....

Powiat:

Gmina:

Obręb ewidencyjny:.....

Numer działki:

Park narodowy:

Nadleśnictwo:.....

Data stwierdzenia szkody:

Data zgłoszenia szkody:.....

Dnia: przedstawiciele właściwego organu (imię, nazwisko, stanowisko służbowe):

1).....

2).....

3).....w

obecności poszkodowanego/pełnomocnika poszkodowanego*):

.....
przeprowadzili oględziny zgłoszonej szkody i stwierdzili, co następuje:

1. Gatunek zwierzęcia, które spowodowało szkodę:

.....

2. Rodzaj i rozmiar szkody:

Ilość korpusów uli, które uległy szkodzie	sztuk
Ilość ramek, które uległy szkodzie	sztuk
Ilość węzy, która uległa szkodzie	kg
Ilość wosku, który uległ szkodzie	kg
Ilość miodu, który uległ szkodzie	kg
Ilość cukru, który uległ szkodzie	kg
Ilość rodzin pszczelich, które uległy szkodzie	sztuk

3. Inne szkody w pasiece:

.....

.....

.....

4. Rodzaj zabezpieczeń zastosowanych przed atakiem drapieżników:

.....

.....

.....

.....

5. Czas wyrządzenia szkody w pasiece:

.....

6. Sposób nadzoru nad zwierzętami gospodarskimi w pasiece w okresie od zachodu do wschodu słońca:

.....

.....

7. Uwagi sporządzającego protokół**):

.....

.....

.....

.....

.....

Poszkodowany oświadcza, że nie wnosi zastrzeżeń do ustaleń poczynionych podczas oględzin/wnosi następujące zastrzeżenia*):

.....

.....

.....

.....

Podpis poszkodowanego/pełnomocnika poszkodowanego*):

.....

Podpisy przedstawicieli właściwego organu:

.....

.....

Imię, nazwisko, stanowisko służbowe sporządzającego protokół:

.....

.....

Podpis:

*) Niepotrzebne skreślić.

**) Podać informację o poprzednio wypłaconym odszkodowaniu albo wykonanym szacowaniu szkody, o ile takie odszkodowanie było wypłacone albo szacowanie szkody było wykonane.

PROTOKÓŁ NR
OGŁĘDZIN SZKODY INNEJ NIŻ WYMIENIONA W § 4, § 12 UST. 1, §13 UST. 1
i § 14 UST. 1 ROZPORZĄDZENIA

Imię i nazwisko/Nazwa poszkodowanego:

.....

Numer telefonu:.....

Adres zamieszkania:.....

Adres do korespondencji:.....

Miejsce wyrządzenia szkody:.....

Województwo:

Powiat:.....

Gmina:

Obręb ewidencyjny:

Numer działki:

Park narodowy:.....

Nadleśnictwo:.....

Data stwierdzenia szkody:

Data zgłoszenia szkody:

Dnia: przedstawiciele właściwego organu (imię, nazwisko,
stanowisko służbowe):

1).....

2)

3)

w obecności poszkodowanego/pełnomocnika poszkodowanego*):

.....

przeprowadzili oględziny zgłoszonej szkody i stwierdzili, co następuje:

1. Gatunek zwierzęcia, które spowodowało szkodę:.....

.....

2. Rodzaj i rozmiar szkody:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. Inne ustalenia:

.....

.....

.....

.....

.....

4. Uwagi sporządzającego protokół**):

.....
.....
.....

Poszkodowany oświadcza, że nie wnosi zastrzeżeń do ustaleń poczynionych podczas oględzin/wnosi następujące zastrzeżenia*):

.....
.....

Podpis poszkodowanego/pełnomocnika poszkodowanego*):

.....

Podpisy przedstawicieli właściwego organu:

.....

Imię, nazwisko, stanowisko służbowe sporządzającego protokół:

.....

Podpis:

*) Niepotrzebne skreślić.

**) Podać informację o poprzednio wypłaconym odszkodowaniu albo wykonanym szacowaniu szkody, o ile takie odszkodowanie było wypłacone albo szacowanie szkody było wykonane.

PROTOKÓŁ NR
OGŁĘDZIN SZKODY WYRZĄDZONEJ W UŻYTKACH ZIELONYCH, UPRAWACH LUB
PŁODACH ROLNYCH, ROŚLINACH SĄDOWNICZYCH, POWIERZCHNI GRUNTÓW,
DRZEWOSTANACH, ZADRZEWIENIACH I POJEDYNCZYCH DRZEWACH

Imię i nazwisko/Nazwa poszkodowanego:

.....
Numer telefonu:

Adres zamieszkania:

Adres do korespondencji:

Miejsce wyrządzenia szkody:.....

Województwo:

Powiat:.....

Gmina:.....

Obręb ewidencyjny:

Numer działki:

Park narodowy:

Nadleśnictwo:

Data stwierdzenia szkody:

Data zgłoszenia szkody:

Dnia: przedstawiciele właściwego organu (imię, nazwisko,
stanowisko służbowe):

1)

2)

3)

w obecności poszkodowanego/pełnomocnika poszkodowanego*):

.....

.....

przeprowadzili oględziny zgłoszonej szkody i stwierdzili, co następuje:

1. Gatunek zwierzęcia, które spowodowało szkodę:

.....

2. Rodzaj uprawy, która uległa szkodzie

.....

.....

.....

.....

3. Powierzchnia całej uprawy:

.....

4. Wydajność uprawy z ha:

.....

5. Powierzchnia uprawy, która uległa szkodzie:

.....

.....

6. Liczba gatunków, wymiary drewna albo średnica pniaka, niezbędne do ustalenia miąższości grubizny

drzew oraz wiek drzew, które uległy szkodzie:

.....

.....

.....

.....

.....

7. Rodzaj drzewostanu, który uległ szkodzie (drzewostan, zadrzewienia i pojedyncze drzewa):

.....

.....

8. Wiek drzewostanu i dane do ustalenia stopnia zadrzewienia bądź stopnia pokrycia drzewostanu oraz klasa bonitacji drzewostanu, który uległ szkodzie:

.....
.....
.....

9. Rodzaj niezbędnych robót oraz objętość materiału ziemnego niezbędnego do przywrócenia gruntu, który uległ szkodzie, do stanu bezpośrednio przed zaistnieniem szkody:

.....
.....

10. Inne ustalenia:

.....
.....
.....

11. Uwagi sporządzającego protokół:

.....
.....

Poszkodowany oświadcza, że nie wnosi zastrzeżeń do ustaleń poczynionych podczas oględzin/wnosi następujące zastrzeżenia*):

.....
.....

Podpis poszkodowanego/pełnomocnika poszkodowanego*):

.....

Podpisy przedstawicieli właściwego organu:

.....
.....

Imię, nazwisko, stanowisko służbowe sporządzającego protokół:

.....
.....

Podpis:

*) Niepotrzebne skreślić.

.....
imię i nazwisko poszkodowanego

.....

miejsowość i data

.....

adres poszkodowanego

Oświadczenie

Potwierdzam gotowość udostępniania dokumentacji hodowlanej do wglądu podczas oględzin szkody ze szkody wyrządzonej przez wilki w dniu

Podstawa prawna:

Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 8 lutego 2018 roku w sprawie szacowania szkód wyrządzonych przez niektóre gatunki zwierząt objęte ochroną gatunkową (Dz.U.2024.1785 t.j.)§ 2 ust. 5 pkt 1) lit b)

.....

podpis poszkodowanego

Znak sprawy: **OP.681.4.2.2026**

.....

.....

imię i nazwisko poszkodowanego

.....
miejscowość i data

.....

adres poszkodowanego

Oświadczenie

Oświadczam, iż zwierzęta będące przedmiotem szkody wyrządzonej przez
.....w dniu są moją własnością.

Podstawa prawna:

Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 8 lutego 2018 roku w sprawie szacowania szkód wyrządzonych przez niektóre gatunki zwierząt objęte ochroną gatunkową (Dz.U.2024.1785 t.j) § 2 ust. 5 pkt 1) lit a)

.....

podpis poszkodowanego

**Załącznik nr 9
do umowy nr**

Załącznik nr
do umowy nr

UMOWA POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH
stanowiąca uzupełnienie umowy podstawowej nr
(zwana dalej: „umową”)

zawarta w Krakowie, w dniu r. pomiędzy:

Piotrem Chmielarczykiem – Regionalnym Dyrektorem Ochrony Środowiska w Krakowie,
ul. Mogilska 25, 31-542 Kraków, NIP 676-238-70-06 REGON 120803536,
zwanym dalej **Administratorem**,

a

- 1).....,
2).....,

zwanym dalej **Przetwarzającym**.

§ 1
Przedmiot umowy

1. Przedmiotem umowy jest powierzenie przez Administratora przetwarzania danych osobowych Przetwarzającemu, na warunkach określonych niniejszą umową, w związku z realizacją zadań określonych w umowie nr zawartej w dniu, zwanej dalej „umową podstawową”.
2. Celem umowy jest ustalenie warunków, na jakich Przetwarzający wykonuje operacje przetwarzania danych osobowych w imieniu Administratora, aby odpowiadały one w pełni postanowieniom rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s. 1), zwanego dalej „RODO”.
3. Przetwarzanie będzie wykonywane w okresie obowiązywania umowy podstawowej.
4. Celem powierzenia jest realizacja usługi polegająca na oględzinach, weryfikowaniu i dokumentowaniu szkód wyrządzonych przez wilki, rysie i niedźwiedzie (zwane dalej „zwierzętami chronionymi”).
5. Zakres i kategorie danych osobowych podlegających przetwarzaniu na podstawie niniejszej umowy powierzenia obejmują:
 - 1) rodzaj danych osobowych – dane zwykle pozwalające na identyfikację i kontakt z osobą, której dane dotyczą: imię, nazwisko, adres zamieszkania, nr telefonu;
 - 2) kategorie osób: poszkodowani szkodami wyrządzonymi przez zwierzęta chronione („podmiot danych”)Wskazane wyżej dane zawarte są w dokumentacji przekazanej w formie: papierowej, elektronicznej, zwanych dalej „danymi osobowymi”.

6. Przetwarzający będzie przetwarzał dane osobowe na podstawie umowy wyłącznie w imieniu Administratora oraz na jego polecenie, w związku z realizacją umowy podstawowej.
7. Z tytułu realizacji obowiązków wynikających z umowy lub przepisów RODO, Przetwarzającemu nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie.

§ 2

Podpowierzenie

1. Przetwarzający może powierzyć konkretne operacje przetwarzania danych osobowych („podpowierzenie”) w drodze pisemnej umowy podpowierzenia („umowa podpowierzenia”) innym podmiotom przetwarzającym („podprzetwarzający”), pod warunkiem uprzedniej akceptacji podprzetwarzającego przez Administratora lub braku sprzeciwu.
2. Powierzenie przetwarzania danych osobowych podprzetwarzającym wymaga uprzedniego zgłoszenia Administratorowi w celu umożliwienia wyrażenia sprzeciwu. Administrator może z uzasadnionych przyczyn zgłosić udokumentowany sprzeciw względem powierzenia danych osobowych konkretnemu podprzetwarzającemu. W razie zgłoszenia sprzeciwu Przetwarzający nie ma prawa powierzyć danych osobowych podprzetwarzającemu objętemu sprzeciwem, a jeżeli sprzeciw dotyczy aktualnego podprzetwarzającego, musi niezwłocznie zakończyć podpowierzenie temu podprzetwarzającemu. Wątpliwości co do zasadności sprzeciwu i ewentualnych negatywnych konsekwencji Przetwarzający zgłosi Administratorowi w czasie umożliwiającym zapewnienie ciągłości przetwarzania.
3. Dokonując podpowierzenia Przetwarzający ma obowiązek zobowiązać podprzetwarzającego do realizacji wszystkich obowiązków Przetwarzającego wynikających z niniejszej umowy, z wyjątkiem tych, które nie mają zastosowania ze względu na naturę konkretnego podpowierzenia.
4. Przetwarzający ma obowiązek zapewnić, aby podprzetwarzający złożył Administratorowi zobowiązanie do wykonania obowiązków, o których mowa w ust. 3. Może to zostać wykonane przez podpisanie stosownego oświadczenia adresowanego do Administratora wraz z podpisaniem umowy podpowierzenia, zawierającego listę obowiązków podprzetwarzającego.
5. Przetwarzający nie ma prawa przekazać podprzetwarzającemu całości wykonania umowy.
6. Przetwarzający ponosi pełną odpowiedzialność wobec Administratora za niewywiązanie się ze spoczywających na podprzetwarzającym obowiązków w zakresie ochrony danych osobowych.

§ 3

Obowiązki Stron

1. Do obowiązków Przetwarzającego należy:
 - 1) przetwarzanie danych osobowych wyłącznie zgodnie z udokumentowanymi poleceniami lub instrukcjami Administratora;
 - 2) nieprzekazywanie danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej lub niekorzystanie z podwykonawców, którzy przekazują dane osobowe poza Europejski Obszar Gospodarczy („EOG”);

- 3) poinformowanie Administratora o zamiarze przetwarzania danych osobowych poza EOG, celem umożliwienia Administratorowi podjęcia decyzji i działań niezbędnych do zapewnienia zgodności przetwarzania z prawem lub zakończenia powierzenia przetwarzania;
- 4) zachowanie w tajemnicy danych osobowych otrzymanych od Administratora lub uzyskanych w trakcie realizacji umowy podstawowej;
- 5) zapewnienie bezpieczeństwa przetwarzania i ochrony danych osobowych poprzez podejmowanie środków ochrony danych osobowych, o których mowa w art. 32 RODO;
- 6) przestrzeganie warunków korzystania z usług podprzetwarzającego;
- 7) współpraca przy realizacji praw osoby, której dane osobowe dotyczą, poprzez odpowiadanie na żądanie tej osoby (podmiotu danych) w zakresie wykonywania praw określonych w rozdziale III RODO („prawa jednostki”) oraz zapewnienia obsługi praw jednostki w odniesieniu do powierzonych danych osobowych;
- 8) współpraca z Administratorem przy wykonywaniu przez Niego obowiązków z obszaru ochrony danych osobowych, o których mowa w art. 32–36 RODO (ochrona danych, zgłaszanie naruszeń organowi nadzorczemu, zawiadamianie osób dotkniętych naruszeniem ochrony danych, ocena skutków dla ochrony danych i uprzednie konsultacje z organem nadzorczym);
- 9) niezwłoczne informowanie Administratora o wszelkich naruszeniach w przetwarzaniu danych osobowych, w tym o wątpliwościach co do zgodności wykonania poleceń i instrukcji wydanych przez Administratora, w sposób udokumentowany i z uzasadnieniem;
- 10) informowanie Administratora o planowanych zmianach w sposobie przetwarzania danych, o których mowa w art. 25 ust. 1 RODO, w taki sposób i w terminach, aby zapewnić Administratorowi realną możliwość reagowania, jeżeli planowane przez Przetwarzającego zmiany w opinii Administratora grożą uzgodnionemu poziomowi bezpieczeństwa danych osobowych lub zwiększają ryzyko naruszenia praw lub wolności osób, wskutek przetwarzania Danych przez Przetwarzającego;
- 11) ograniczenie dostępu do danych osobowych wyłącznie do osób, których dostęp do danych osobowych jest potrzebny dla realizacji umowy, posiadających odpowiednie upoważnienie;
- 12) prowadzenie dokumentacji opisującej sposób przetwarzania danych osobowych, w tym rejestru czynności przetwarzania danych osobowych. Przetwarzający udostępnia na żądanie Administratora prowadzony rejestr czynności przetwarzania danych Przetwarzającego, z wyłączeniem informacji stanowiących tajemnicę Przetwarzającego;
- 13) informowanie Administratora o planowanym wykorzystywaniu danych osobowych do profilowania, o którym mowa w art. 22 ust. 1 i 4 RODO, w zakresie niezbędnym do wykonania przez Administratora obowiązku informacyjnego;
- 14) zapewnienie osobom upoważnionym do przetwarzania danych osobowych odpowiedniego szkolenia z zakresu ochrony danych osobowych;
- 15) zapewnienia, by osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych w ramach realizacji umowy zobowiązały się do bezterminowego zachowania danych osobowych w tajemnicy;
- 16) udostępnienia Administratorowi wszelkich informacji niezbędnych do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 RODO;
- 17) bieżącego śledzenia zmian regulacji prawnych dotyczących ochrony danych osobowych i dostosowywania sposobów przetwarzania danych, w szczególności procedur wewnętrznych i sposobów zabezpieczenia danych do aktualnych

przewidzianych prawem wymagań i rekomendacji Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

2. Przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego, nie później niż w terminie 3 dni roboczych od pozyskania informacji, poinformowania Administratora o jakimkolwiek postępowaniu dotyczącym przetwarzania danych osobowych określonych w umowie, powierzonych przez Administratora, w szczególności administracyjnym lub sądowym, o jakiejkolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczącym przetwarzania tych danych, skierowanych do Przetwarzającego, a także o wszelkich planowanych, o ile są wiadome, lub realizowanych kontrolach i inspekcjach dotyczących przetwarzania u Przetwarzającego tych danych osobowych, w szczególności prowadzonych przez inspektorów upoważnionych przez Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
3. Administrator zobowiązany jest współdziałać z Przetwarzającym w wykonaniu umowy, udzielać Przetwarzającemu wyjaśnień w razie wątpliwości co do legalności poleceń Administratora, jak też wywiązywać się terminowo ze swoich szczegółowych obowiązków.

§ 4

Bezpieczeństwo danych

1. Przetwarzający przeprowadza analizę ryzyka przetwarzania powierzonych danych osobowych, udostępnia ją Administratorowi i stosuje się do jej wyników co do organizacyjnych i technicznych środków ochrony danych.
2. Strony uzgadniają, że dokumenty będą przekazywane w formie (*elektronicznej, papierowej*) poprzez (*zaszyfrowanie danych, przesyłanie pocztą*).
3. Przetwarzający przedstawia Administratorowi informacje i dokumenty potwierdzające, że Przetwarzający zapewnia wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych. Obie Strony zachowują kopie przedstawionych dokumentów i dowody przedstawienia informacji, dla potrzeb spełnienia wymogu rozliczalności.

§ 5

Powiadomienie o naruszeniach danych osobowych

1. Przetwarzający powiadamia Administratora o każdym podejrzeniu naruszenia ochrony danych osobowych, nie później niż w ciągu 16 godzin od pierwszego zgłoszenia. Przetwarzający umożliwia Administratorowi uczestnictwo w czynnościach wyjaśniających i informuje Administratora o ustaleniach z chwilą ich dokonania, w szczególności o stwierdzeniu naruszenia.
2. Powiadomienie o stwierdzeniu naruszenia, powinno być przesłane wraz z wszelką niezbędną dokumentacją dotyczącą naruszenia na adres skrzynki elektronicznej: sekretariat@krakow.rdos.gov.pl, aby umożliwić Administratorowi spełnienie obowiązku powiadomienia Jego organu nadzoru.
Powiadomienie, o którym mowa powyżej powinno zostać przesłane w sposób zapewniający bezpieczeństwo przekazywanych informacji, tj. w formie zaszyfrowanej.
3. Powiadomienie przekazane Administratorowi powinno zawierać co najmniej:
 - a) opis charakteru naruszenia oraz – o ile to możliwe – wskazanie kategorii i przybliżonej liczby osób, których dane osobowe zostały naruszone oraz ilości/rodzaju danych, których naruszenie dotyczy;

- b) imię, nazwisko i dane kontaktowe inspektora ochrony danych Przetwarzającego lub innej jednostki bądź osoby, z którą Administrator może kontaktować się w związku z wystąpieniem naruszenia;
- c) opis możliwych konsekwencji naruszenia;
- d) opis zastosowanych lub proponowanych do zastosowania przez Przetwarzającego środków w celu zaradzenia naruszeniu, w tym minimalizacji jego negatywnych skutków.

§ 6

Nadzór

1. Administrator będzie uprawniony do przeprowadzenia audytu, a Przetwarzający umożliwi upoważnionym pracownikom Administratora dokonanie w godzinach pracy Przetwarzającego sprawdzenia w formie audytu stanu ochrony i bezpieczeństwa danych osobowych, pod kątem zgodności przetwarzania z powszechnie obowiązującymi przepisami oraz postanowieniami umowy.
2. Termin audytu zostanie uprzednio ustalony przez Strony, za wyprzedzeniem. Audytorzy mogą weryfikować bezpieczeństwo powierzonych w oparciu o umowę danych osobowych, w tym uzyskują niezbędne do tego informacje oraz dostęp.
3. Administrator dokonuje audytu w sposób nie zaburzający normalnego funkcjonowania jednostki Przetwarzającego.
4. Administrator ponosi odpowiedzialność za wszelkie działania oraz zaniechania osób, które w jego imieniu dokonują audytu.
5. Audyt może przyjąć formę zdalną, stacjonarną bądź może polegać na udzielaniu pisemnych wyjaśnień.
6. W razie przeprowadzenia audytu Administrator sporządza protokół, w którym odnotuje ewentualne zastrzeżenia co do sposobu wykonywania obowiązków przez Przetwarzającego. Protokół sporządzany jest z uwzględnieniem jednego egzemplarza dla każdej ze Stron i podpisany jest przez obydwie Strony.
7. W razie wskazania w protokole zastrzeżeń co do sposobu wykonywania obowiązków Przetwarzającego, może on w terminie 7 dni roboczych od doręczenia mu protokołu zgłosić do niego uzasadnione zastrzeżenia.
8. W wypadku stwierdzenia przez Administratora naruszeń, Przetwarzający usunie je niezwłocznie, stosując przy tym środki adekwatne i proporcjonalne do stwierdzonego naruszenia i zgodne z dobrymi praktykami z zakresu ochrony danych osobowych i zarządzania systemami informatycznymi.
9. Każdorazowo Przetwarzający zobowiązany jest do niezwłocznego, nie później niż w terminie 5 dni roboczych od otrzymania informacji o stwierdzeniu naruszenia, poinformowania Administratora o czasie niezbędnym do usunięcia naruszeń.
10. Administratorowi przysługuje prawo wydawania Przetwarzającemu rekomendacji co do sposobu przetwarzania danych oraz stosowanych przez Przetwarzającego środków technicznych i organizacyjnych zabezpieczających powierzone dane osobowe. Rekomendacja zobowiązuje Przetwarzającego do weryfikacji możliwości jej wdrożenia w wewnętrzne procedury przetwarzania danych osobowych i nie może zakładać naruszenia przepisów prawa powszechnie obowiązującego w przypadku jej wdrożenia przez Przetwarzającego.

§ 7

Oświadczenia Stron

1. Umowa wchodzi w życie z dniem jej zawarcia i obowiązuje przez okres współpracy Stron na podstawie umowy podstawowej.
2. Nie jest możliwe rozwiązanie umowy bez jednoczesnego zaprzestania współpracy, o której mowa w ust. 1 powyżej.
3. Administrator oświadcza, jest administratorem powierzanych danych osobowych w rozumieniu art. 4 pkt. 7 RODO, legitymuje się podstawą prawną przetwarzania danych osób, których dane dotyczą i jest uprawniony do ich powierzenia na mocy niniejszej umowy, a przetwarzanie tych danych zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy nie będzie naruszać praw podmiotów trzecich, w tym praw osób, których dane dotyczą ani obowiązujących przepisów.
4. Przetwarzający oświadcza, że w ramach prowadzonej działalności profesjonalnie zajmuje się przetwarzaniem danych osobowych objętych umową i umową podstawową, posiada w tym zakresie niezbędną wiedzę, odpowiednie środki techniczne i organizacyjne oraz daje rękojmię należytego wykonania niniejszej umowy.
5. Przetwarzający zobowiązuje się stosować środki bezpieczeństwa danych osobowych niezbędne dla zapewnienia ich prawidłowej ochrony, w tym środki określone w art. 32 RODO w taki sposób, by przetwarzanie danych osobowych spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą. Szczegółowy wykaz środków ochrony stanowi **załącznik nr 1** do umowy.
6. Na żądanie Administratora Przetwarzający okaże Administratorowi informacje lub inne dowody, iż Przetwarzający zapewnia wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą.

§ 8

Odpowiedzialność

1. Przetwarzający odpowiada za działania i zaniechania osób, przy pomocy których będzie przetwarzał powierzone dane osobowe (w tym dalsze podmioty przetwarzające), jak za działania lub zaniechania własne.
2. Odpowiedzialność za przetwarzanie danych podlega zasadom ogólnym określonym w RODO.
3. Przetwarzający odpowiada za szkody spowodowane swoim działaniem w związku z niedopełnieniem obowiązków, które RODO nakłada bezpośrednio na podmiot przetwarzający lub gdy działał poza zgodnymi z prawem poleceniami Administratora lub wbrew tym poleceniom.
4. Przetwarzający odpowiada za szkody spowodowane niezastosowaniem właściwych środków bezpieczeństwa.
5. Przetwarzający jest zobowiązany, w ramach swojej odpowiedzialności za powierzone mu przetwarzanie danych, do współpracy z Administratorem w razie postępowania przed organem nadzorczym lub sporu sądowego z podmiotem danych.
6. W przypadku, gdy dalszy podmiot przetwarzający nie wywiąże się ze spoczywających na nim obowiązków ochrony danych osobowych, pełna odpowiedzialność wobec

Administradora za wypełnienie obowiązków przez dalszy podmiot przetwarzający spoczywa na Przetwarzającym.

§ 9

Usunięcie danych osobowych

1. Po wygaśnięciu lub rozwiązaniu umowy, Przetwarzający usunie lub zwróci Administratorowi dane osobowe przetwarzane w imieniu Administratora na podstawie niniejszej umowy.
2. W przypadku braku wskazania przez Administratora czy żąda ich usunięcia czy zwrotu, w terminie 30 dni od dnia zaprzestania współpracy, Przetwarzający usunie lub całkowicie zanonimizuje dane osobowe przetwarzane w imieniu i na rzecz Administratora, chyba, że prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego nakazuje przechowywanie tych danych przez Przetwarzającego po tym terminie.
3. Zwrot lub usunięcie/anonimizacja danych osobowych przetwarzanych w imieniu Administratora zostanie potwierdzone protokołem.
4. Na żądanie Administratora, Przetwarzający ma obowiązek przedstawić w terminie 14 dni roboczych pisemny protokół potwierdzający usunięcie danych osobowych o którym mowa w ust. 3 powyżej.

§ 10

Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych w umowie powierzenia, zastosowanie mają przepisy RODO, Kodeksu cywilnego oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa polskiego.
2. Jeżeli jedno lub więcej postanowień umowy będzie lub stanie się nieważne lub bezskuteczne, nie wpływa to na ważność lub skuteczność pozostałych postanowień umowy. Po podjęciu wiedzy w przedmiocie nieważności jakichkolwiek postanowień umowy, Strony niezwłocznie sporządzą pisemny aneks do umowy, którym uchylą wadliwe postanowienia i w razie konieczności zastąpią je nowymi.
3. W razie sprzeczności pomiędzy postanowieniami niniejszej umowy a umowy podstawowej, pierwszeństwo mają postanowienia niniejszej umowy. Oznacza to także, że kwestie dotyczące przetwarzania danych osobowych pomiędzy Administratorem a Przetwarzającym należy regulować poprzez zmiany niniejszej umowy lub w wykonaniu jej postanowień.
4. W razie wystąpienia sporu na gruncie umowy do jego rozstrzygnięcia właściwy jest sąd polski właściwości ogólnej Administratora.
5. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Administrator

Przetwarzający

Znak sprawy: **OP.681.4.2.2026**

Załączniki:

- 1) Lista stosowanych przez Przetwarzającego zabezpieczeń.

Załącznik nr 1 do umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych
– Lista stosowanych przez Przetwarzającego zabezpieczeń.

**Środki techniczne i organizacyjne, w tym środki techniczne i organizacyjne w celu
zapewnienia bezpieczeństwa danych**

Opis technicznych i organizacyjnych środków bezpieczeństwa wdrożonych przez Przetwarzającego (w tym wszelkie stosowne certyfikaty) w celu zapewnienia odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa, z uwzględnieniem charakteru, zakresu, kontekstu i celu przetwarzania, a także ryzyka naruszenia praw i wolności osób fizycznych.

W przypadku zaznaczenia krzyżykiem wybranych pól, należy opisać konkretne środki techniczne i organizacyjne stosowane przez Przetwarzającego.

Środki techniczne i organizacyjne należy opisać szczegółowo, a nie w sposób ogólny.

1. ☐ Środki umożliwiające pseudonimizację i szyfrowanie danych osobowych.
.....
.....
2. ☐ Środki zapewniające zdolność do ciągłego zapewnienia poufności, integralności, dostępności i odporności systemów i usług przetwarzania.
.....
.....
3. ☐ Środki zapewniające zdolność do szybkiego przywrócenia dostępności danych osobowych i dostępu do nich w razie incydentu fizycznego lub technicznego.
.....
.....
4. ☐ Procesy umożliwiające regularne testowanie, mierzenie i ocenianie skuteczności środków technicznych i organizacyjnych mających zapewnić bezpieczeństwo przetwarzania.
.....
.....
5. ☐ Środki umożliwiające identyfikację i autoryzację użytkowników.
.....
.....
6. ☐ Środki zapewniające ochronę danych w czasie ich przekazywania.
.....
.....
7. ☐ Środki zapewniające ochronę danych w czasie ich przechowywania.
.....
.....

8. ☐ Środki służące zapewnieniu bezpieczeństwa fizycznego miejsc, w których przetwarzane są dane osobowe.

.....
.....

9. ☐ Środki umożliwiające rejestrowanie zdarzeń.

.....
.....

10. ☐ Środki służące do konfiguracji systemu, w tym konfiguracji domyślnej.

.....
.....

11. ☐ Środki dotyczące zarządzania wewnętrznym systemem IT i bezpieczeństwem IT.

.....
.....

12. ☐ Środki dotyczące certyfikacji / zapewnienia jakości procesów i produktów.

.....
.....

13. ☐ Środki zapewniające minimalizację danych.

.....
.....

14. ☐ Środki zapewniające odpowiednią jakość danych.

.....
.....

15. ☐ Środki zapewniające ograniczone zatrzymywanie danych.

.....
.....

16. ☐ Środki zapewniające rozliczalność.

.....
.....

17. ☐ Środki umożliwiające przenoszenie danych i zapewnienie ich usuwania.

.....
.....

18. ☐ Inne środki (jakie?):

.....
.....

W przypadku przekazywania danych podmiotom przetwarzającym lub podprzetwarzającym należy również opisać konkretne środki techniczne i organizacyjne, jakie powinien zastosować podmiot przetwarzający lub podprzetwarzający, aby móc udzielić pomocy Administratorowi.